

Cash Transfers and Social Protection



Entrevista con el Sr. Xu Yuebin, Profesor del Instituto para el Desarrollo Social y Política Pública, Universidad Normal de Beijín.

IPC: Sr. Xu, nos gustaría que nos hablara sobre el programa de transferencia monetaria que tienen en China. ¿Podría indicarnos cuáles son las condiciones necesarias para acceder al programa?

Xu Yuebin (X.Y.): Las condiciones para acceder al programa son muy simples. El programa se dirige a las familias pobres, cuyos ingresos están por debajo de la línea de pobreza. Todas las familias pueden solicitarlo, si pueden demostrar que sus ingresos están por debajo de la línea de pobreza. No existen límites en cuanto a la edad de la persona o la duración de la asistencia.

IPC: ¿Cuáles son los niveles de los beneficios? ¿Existe alguna diferencia en cuanto a las ayudas económicas que reciben los beneficiarios?

X.Y.: El nivel de la ayuda económica se relaciona con la línea de pobreza: este programa proporciona asistencia para reducir las diferencias entre los ingresos de las familias y la línea de pobreza. Así pues, el nivel promedio nacional del beneficio generalmente representa el 10 o el 20 por ciento del salario promedio, pero varía considerablemente entre las diferentes ciudades. En algunas áreas económicamente pobres, los niveles del beneficio son de cerca de 150 yenes, que equivalen a aproximadamente 20 dólares americanos al mes. En algunos centros urbanos más ricos, la cantidad mensual puede alcanzar los 40 dólares al mes, así que varía mucho por todo el país.

IPC: ¿Cuál es el porcentaje de personas por debajo de la línea de pobreza que están cubiertas por el programa?

X.Y.: En los centros urbanos de China no tenemos una línea de pobreza universalizada. La línea de pobreza a la que antes me refería es el umbral de asistencia social al que también nos referimos como “el umbral de la pobreza”. Según la obligación del gobierno, todas las familias o todas las personas cuyos ingresos están debajo de la línea de pobreza están cubiertas. Se trata de 22 millones de personas. Si los ingresos de una persona están por encima de dicha línea, esa persona no es considerada pobre según la medida común para la pobreza.

IPC: ¿A qué problemas se enfrenta actualmente el programa?

X.Y.: Tanto el gobierno central como los gobiernos locales han identificado varios problemas. Uno de ellos es que los niveles de la ayuda económica son generalmente muy bajos con respecto al salario medio, los ingresos disponibles y el salario mínimo. El beneficio representa un porcentaje muy insignificante de los ingresos, por lo que el recipiente normalmente no puede depender del mismo para sobrevivir. Así, la ayuda económica es solo un suplemento para sus otras fuentes de ingresos. Según algunos estudios que hemos llevado a cabo, la mayoría de los recipientes son familias endeudadas. Tienen que tomar prestado dinero de sus amigos o de sus familiares, y sus niveles de consumo son, en la mayor parte de los casos, mayores que sus ingresos. Por supuesto, puede que algunos no declaren sus ingresos cuando se les contabiliza, pero generalmente, para la mayoría de los beneficiarios, los ingresos de este programa son considerados solamente una parte de sus ingresos totales. Otro aspecto positivo de esta ayuda es que es más estable, porque incluso si la gente tiene trabajo, sus ingresos fluctúan y pueden no estar garantizados, pero los beneficios de este programa siempre están ahí. Así pues, representa un beneficio psicológico.

IPC: De acuerdo, muchas gracias por su entrevista.

*El Centro Internacional de Pobreza (CIP) es apoyado conjuntamente por el Instituto Brasileño de Pesquisa Económica Aplicada (IPEA) y el Buró para la Política de Desarrollo, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Nueva York.
Las consideraciones expresadas en esta entrevista no reflejan necesariamente las del CIP, IPEA o UNDP.*

Agradecemos especialmente a los Voluntarios de Naciones Unidas, Servicio de Voluntariado en línea.